

20111009031001



仙佛慈訓

Tiên Phật từ huấn

濟公活佛 慈訓

TÊ CÔ NG HOẠT PHẬT từ huấn

西元二〇一一年 歲次辛卯 九月十三日

Ngày 13 tháng 9 tuế thứ Tân Mão ,
tây nguyên năm 2011

發一崇德 台北道場 基隆區 行德壇

Phát Nhất Sùng Đức - Đạo Trường Đài Bắc
Hành Đức Đàn

越語兩天率性進修班

Việt ngữ hai ngày Suất Tính Tiến Tu Ban

中華民國一百年十月九日 歲次辛卯九月十三日
Ngày 9 tháng 10 Trung Hoa Dân Quốc năm 100 (2011)
ngày 13 tháng 9 năm Tân Mão

發一崇德 台北道場基隆區行德佛堂 越語率性進修班
Phát Nhất Sùng Đức - Đạo Trường Đài Bắc - Khu Cơ Long
Hành Đức Phật Đường - Việt ngữ suất tính tiến tu ban việt ngữ

恭求仙佛慈悲指示訓
Cung cầu Tiên Phật từ bi chỉ thị

自天而降為治凡 立 各秉志願乘愿還

Tự thiên nhi giáng vì trị phàm

Các bình chí nguyện thừa nguyện hoàn

Từ Lý Thiên giáng thế trị vì phàm trần

Mọi người tuân theo chí nguyện thừa nguyện hoàn trả

上乘大法幸逢遇 得者修真功法圓

Thượng thừa đại pháp hạnh phùng ngộ

Đắc giả tu chân công pháp viên

May mắn gặp được thượng thừa đại pháp

Người đắc được đạo thật tâm tu hành công pháp viên

明誠至善行一貫 抱道不倦駕慈船

Minh thành chí thiện hành nhất quán

Bao đạo bất nguyện giá từ hàng

Đức tính quang minh đến chí thiện hành thông suốt

Giữ đạo phụng hành không mệt mỏi để lấy pháp thuyền từ bi

諸佛菩薩急呼喚 應運救世辦收圓

Chư Phật Bồ Tát cấp hô hoán

Ứng vận cứu thế bàn thu viên

Chư Phật Bồ Tát đều rất khẩn trương kêu gọi

Ứng vận tam Tào cứu thế gian để bàn việc thu viên

吾乃 Ngô nãi

濟公活佛 奉

Tế Công Hoạt Phật phụng

申旨 至行德隱身早已參

Mẫu chỉ đến Hành Đức ẩn thân tham bái

申顏 再問賢徒否平安

Hoàng Mẫu nhan lại hỏi các đồ nhi có bình an không

定下心氣除惱煩

Định xuống tâm khí trừ tạp niệm

靜待為師批訓言

Im lặng đợi Thầy phê huấn ngôn

哈哈

Ha ha

徒兒們，精神好嗎？

Các đồ nhi，tinh thần có tốt hay không？

時間寶貴，在爾們身上更知把握，

Thời gian quý báu，thời gian của các đồ nhi càng phải nắm bắt lấy，

翻譯來，同步翻譯為師的話，

Phiên dịch lại，cùng lúc đến phiên dịch những lời nói của Thầy，

勉徒兒來到佛堂，一大清早聽到什麼，三寶都記住了，

Động viên các đồ nhi đến Phật Đường，từ lúc sáng sớm nghe được

cái gì，Tam Bảo đều nhớ hết chưa？

這三寶是隨身寶，好好參悟誰也偷不了，

Cái Tam Bảo này là bảo tùy thân，cố gắng nghiên cứu để hiểu，

không người nào có thể đánh cắp đi được hết，

人生無常災難一波波，當災難一到，師問徒兒該如何逃，
Nhân sanh vô thường tai nạn một trận rồi một trận , khi tai nạn đến ,
Thầy hỏi các Đồ Nhi phải làm sao để đào thoát ,
今遇大道得求上乘大法，登捷徑更上層樓，
Hôm nay gặp được và đắc cầu đại đạo lên được pháp thuyền , lên
được con đường ngắn nhất tức đã lên được thêm một bậc ,
明白災難來時，如何自保，
Hiểu rõ khi tai nạn đến , như thế nào để bảo vệ chính mình ,
如不遇引保難求真道，如機緣不到為師如何喚回徒豪，
Nếu không gặp được Dẫn Bảo Sư khó cầu được chân đạo , nếu cơ
duyen không đến thì Thầy làm sao có thể làm thức tỉnh các Đồ Nhi
xuất chúng ,
今日機緣全聚合，方能進入此班內，
Ngày nay cơ duyên hoàn toàn hội tụ , mới có thể vào được trong lớp
này ,
研究大道與己身之關係，立身行道，
Nghiên cứu quan hệ giữa đại đạo và chính mình , lập thân hành đạo ,
平日修好通天橋樑與這天梯，急難之中熟悉這條回家路，
Ngày thường tu tốt cái nhịp cầu thông thiên này , để trong tai nạn cấp
bách quen thuộc cái con đường trở về nhà này ,
為己開啟生命的一扇門，遇難驗智慧，
Vì cởi mở cái cửa sinh mệnh của chính mình , gặp nạn khảo nghiệm
trí tuệ ,
如平日不磨煉心志，當困難來時如何應對，如何解脫，
Ngày thường không mài luyện tâm trí , lúc khó khăn đến thì làm sao

ứng phó , như thế nào để giải thoát ,

種種問題，徒兒們，都想過嗎？

Rất nhiều vấn đề , các Đồ Nhi , đều có nghĩ qua chưa ?

來佛堂聽道理，為了什麼，聽過之後又留下什麼，

Đến Phật Đường nghe đạo lý, là vì cái gì ? sau khi nghe rồi lại để lại cái gì ?

徒兒們啊，看看周遭多少人默默付出不求回報，

Các Đồ Nhi à ! chung quanh biết bao nhiêu người âm thầm đóng góp mà không cầu hồi báo，

到底這些人為什麼在這裡，都明白嗎？

Những người này rốt cuộc là tại sao lại ở đây , đều hiểu hay không ?

應著一大事因緣，集眾賢徒在佛堂，

Ứng theo nhất đại sự nhân duyên , tập trung chúng hiền đồ trong Phật Đường ,

啟發教化有緣人，指引一條解脫之路，

Khởi phát giáo hóa người hữu duyên , chỉ dẫn một con đường giải thoát ,

茫茫人海汪洋之中，點起明燈駕起法船，

Trong biển người mêh mông cuồn cuộn , thắp sáng ngọn đèn tâm đăng để lái pháp thuyền ,

拯救浮沉無助之人，各有因緣不分國籍，語言無碍，

Cứu vớt những người chìm nổi không có sự giúp đỡ , mọi người đều có nhân duyên , không phân biệt quốc tịch , không có chướng ngại của ngôn ngữ ,

只要一片真心誠意，彼此就能和樂融融，
Chỉ cần một tấm lòng chân tâm thành ý, đôi bên tức có thể vui vẻ
hòa thuận ,
性本一同本是一家，各秉志向各承天命，
Tính vốn giống nhau, vốn là một nhà , mọi người tuân theo chỉ
hướng , mọi người đều có thiên mệnh ,
隨處引渡救起手足脫離苦海，
Đi khắp nơi dẫn dắt cứu độ huynh đệ tử muội thoát khỏi khổ hải ,
讓迷失的人知道回家的路，讓困頓的人知道逃生的門，
Để người lạc đường biết được con đường về nhà , để người khốn đốn
biết được cửa thoát thân ,
遇災難不懼怕，空間的轉換，
Gặp tai nạn không kinh sợ , không gian chuyển đổi ,
知道來處與去處，一切明白瞭然，
Biết được nơi đến và nơi đi , tất cả mọi thứ rõ ràng sáng tỏ ,
一切有為師牽著徒的手，
Mọi thứ đều có Thầy nắm lấy tay đồ nhi ,
種種難關不退縮，只要徒兒堅定信念，
Rất nhiều cửa ải khó khăn không rút lui , chỉ cần đồ nhi kiên định ý
niệm và lòng tin ,
善意保持，始終面對終能突破，
Giữ gìn thiện ý , thủy chung đối diện , cuối cùng sẽ có thể đột phá ,
信心愿力上天助到底，既然撥出時間來學道，
Tin tưởng vào nguyên lực , Bề Trên sẽ giúp đỡ đến cùng , tuy đã bỏ
thời gian đến đây học đạo ,

要有收穫，自己最清楚為什麼來，
Phải có thu hoạch , chính mình hiểu rõ nhất tại sao đến đây ,
能來到寶島，這個島，
Có thể đến Bảo Đảo , cái Đảo này ,
有無限的寶，尋的著根源，
Có bảo vô hạn , tìm được căn nguyên nguồn gốc ,
這是徒兒們累世修來善因緣，
Đây là vì các Đồ Nhi lũy kiếp tu lại cái thiện nhân duyên này ,
寶藏並非金銀財寶，雖好用確不長久，
Bảo tàng không phải là kim ngân tài bảo , tuy dễ xài nhưng thực sự
không lâu dài ,
終有毀壞之時，認清根源，
Cuối cùng có lúc cũng sẽ bị hủy hoại đi , nhận rõ căn nguyên ,
源頭在何處，知者可延續。
Đầu nguồn là ở chỗ nào , người biết được có thể sẽ tiếp tục .

懂嗎

Hiểu không

徒兒們，都愛自己家人嗎？愛嗎？
Các đồ nhi , đều thương người nhà của mình không ? thương không ?
如何來愛，凡事為人著想，
Như thế nào để thương , mọi việc đều nghĩ dùm cho người ta ,
見其善而鼓勵，見其不善而要規諫，
Thấy thiện thì phải động viên , thấy không thiện phải khuyên nhủ ,

家人相處要無私心，一切坦誠直率，
Cùng ở chung với người nhà phải có tâm vô tư , mọi thứ thẳng thắn
thành thật
無所欺瞞，規勸之時，
Không có dấu diếm , lúc khuyên nhủ ,
當知色溫柔詞以對，站在對方的立場，
Phải lấy nét mặt ôn hòa lời nói dịu dàng để đối đãi , đứng trên lập
trường của đối phương ,
相處和諧，盡人道方能合天道，
Hòa nhã ở chung với nhau , tận nhân đạo mới có thể hợp thiên đạo ,
希望徒兒們，慈悲心寬宏力來展現，
Hy vọng các Đồ Nhi , triển hiện ra lòng từ bi và sức khoan hồng ,
勉吾徒兒一段話，送吾徒兒開心糖，佛前求
申多敬意，開心糖口中甜心中善，
Vài lời động viên các Đồ Nhi của Thầy , tặng cho Đồ Nhi của Thầy
keo khai tâm , trước phật đường thành tâm kính ý cầu xin Lão Mẫu ,
keo khai tâm , ngọt trong miệng , thiện trong lòng ,
心合天抱道奉行師徒心相連，好嗎？
Tâm hợp với trời giữ đạo phụng hành , để tâm của Thầy và Đồ Nhi
nối lại với nhau , được không ?
徒兒保重，為師祝福永相隨，再見了。
Đồ Nhi bảo trọng , Thầy chúc phúc Thầy trò mãi ở bên nhau ,
tạm biệt nhé

哈哈止

Ha ha chỉ

濟公活佛略傳 lược truyền về Tế Công Hoat Phật

宋朝 濟公活佛 在理天原本是個灑脫自在的降龍羅漢，後來在五濁惡世中遊化人間，他五十年濟世救人的聖跡，使後代人們極為瞻仰與欽敬。

Vào đời Tổng Tế Công Hoat Phật ở lý thiên vốn là một vị Giáng Long La Hán rất tự tại cởi mở , sau đó ở trong ngũ trược ác thế du hóa nhân gian , 50 mươi năm những thánh tích tế thế cứu người của Ngài khiến cho người đời sau lấy đó mà chiêm ngưỡng và khâm kính .

一、羅漢應世 La Hán ứng thế

浙江省的天台縣，有一位官員姓李名茂春，為人純潔厚重且又謹慎自愛，不貪一切名聞利養，雖然做官好多年，但潔白素性，所以對於做官，總覺得沒什麼興趣，於是辭官退職回家隱居。夫妻倆日夜求神拜佛，希望能得子以續香火。

Huyện Thiên Đài của tỉnh Triết Giang có một vị quan viên họ Lý tên Mậu Xuân , làm người thuần khiết hậu trọng mà lại cẩn thận tự trọng , không tham lam những thứ danh tiếng lợi dưỡng , tuy nhiên đã làm quan nhiều năm , nhưng tính tình trong trắng , cho nên đối với việc làm quan cũng có thể nói không có hứng thú gì , vì thế mà từ quan thôi chức về quê ẩn cư , hai vợ chồng ngày đêm cầu thần bái phật , hy vọng có con để nối dõi .

由於誠心祝禱，因而感動羅漢。一天晚上，王夫人夢見一位紫腳金色的仙人拿一朵五彩的蓮花送給她，她毫不躊躇的接過這朵美麗的五彩蓮花，一口氣就把它吞下肚子裡，從此王夫人就身懷六甲。到了臨盆日子，正是宋光宗元年十二月初八日，王夫人生下了一個面如滿月，眉目清秀的男嬰，當小男嬰降生的剎那，香氣盈門，滿室紅光。李員外晚年得此貴子，急忙焚香點燭，感謝佛菩薩的慈蔭。

Do lòng thành tâm cầu xin bái phật , vì thế mà cảm động La Hán . Có Một đêm , Vương phu nhân nằm mộng thấy một vị Tiên Nhân cước tím kim sắc cầm một đóa hoa sen ngũ sắc đưa cho bà , bà không một chút chần chừ nhận lấy đóa hoa sen ngũ sắc tuyệt đẹp này , một hơi nuốt cả đóa sen này vào trong bụng , từ đó Vương phu nhân mang thai . Đến ngày lâm bồn , chính là ngày mừng 8 tháng 12 năm Tổng Quang

Tổng Nguyên , Vương phu nhân sanh hạ được một đứa con nhưý , một bé trai mắt mày thanh tú , ngay tại thời khắc bé trai giáng sinh , mùi hương nồng nặc xông vào , đổ rực cả phòng . Lý viên ngoại tuổi già đắc được quý tử , vội vàng đốt hương điểm đuốc , cảm tạ sự từ bi hộ tỳ của Tiên Phật Bồ Tát .

二、高僧來賀滿月 Cao Tăng đến chúc đầy tháng .

當小孩子滿月時，天台山 國清寺的性空長老，來到李府特為公子取名「修緣」二字，顧名思義是叫他不自己的根基因緣，長老摸著小孩的頭說：「聖凡是相隔天淵，既來了就好了，但不可走錯了路頭。」孩子似乎了解老和尚的話，因而現出了微笑。性空長老點明了這孩子的因緣，也對李員外夫妻作了交代。後來性空長老圓寂前又特別叮嚀李員外，將來修緣出家，可投靈隱寺 遠瞻堂長老為師。

Khi đứa bé đầy tháng , Trưởng Lão Tính Không của Quốc Thanh Tự ở núi Thiên Đài đến Lý phủ đặc biệt đặt tên cho công tử hai chữ [Tu Duyên] , dựa theo ý nghĩa của tên là kêu đứa bé đừng quên đi căn cơ nhân duyên của chính mình , Trưởng Lão vuốt đầu đứa bé và nói : “Thánh phàm chỉ tương cách giữa trời và vực , đã đến thì tốt rồi , nhưng không được đi sai đường .” đứa bé dường như hiểu được lời nói của Lão Hòa Thượng , vì thế mà mỉm cười . Tính Không Trưởng Lão đã điểm rõ nhân duyên của đứa bé , và căn dặn vợ chồng Lý Viên Ngoại . Sau đó Tính Không Trưởng Lão trước khi viên tịch lại đặc biệt căn dặn Lý Viên Ngoại , tương lai Tu Duyên xuất gia , có thể là ở Linh Âm Tự , do Viễn Hạc Đường Trưởng Lão làm thầy .

三、少年靈穎、宿世智慧

Thiếu niên linh hoạt thông minh , trí tuệ vốn có từ nhiều kiếp .

修緣在八歲時，父母請家庭教師來教導他研讀詩書。到了十二歲的那年，他就已經熟讀四書五經、諸子百家，不僅精通文理，而且吟詩作賦樣樣精通。

Tu Duyên vào lúc 8 tuổi , cha mẹ mời thầy đến nhà dạy học và nghiên cứu thư sách . Đến năm 12 tuổi , người đã thông thạo Tứ Thư Ngũ Kinh , chừ tử bách gia , không những chuyên cần tinh thông văn lý , mà còn làm thơ tác phú , mọi mặt đều tinh thông .

四、出家 xuất gia

歲月似箭，轉眼修緣已十八歲，父母正為他的終身大事而託人

尋找好姑娘，奈何世事無常，王夫人後來罹患重病而撒手西歸，不久，父親也接著與世長別。修緣為父母守喪期滿後，深感生死大事不容忽視，乃至杭州 西湖 靈隱寺拜遠瞻堂長老出家。長老入定後了解修緣的因緣，知道這是一大事因緣，乃為修緣取法名道濟，並且要他先去禪堂學習打坐。奈何道濟不慣一直打坐而不探討佛法真理的修行方式，一夜之間跌了好幾回，頭上結了疙瘩四、五粒，因而心想既然進了佛門，怎好意思悔不當初呢？只好忍著苦熬下去，又是苦熬兩天，總覺得佛門中，實是苦惱萬千，一點意思都沒有，因此他想著：「我出家的目的是指望能夠明心見性，對佛法有所體驗了解，但是，如今卻像死人似的只坐在聾聽瞎視中，這和那些土木泥膏塑像有什麼差別呢？」因此要去拜辭方丈準備回家。

Năm tháng như tên bay , chớp mắt một cái Tu Duyên đã 18 tuổi , cha mẹ đang vì việc đại sự cả đời mà nhờ người tìm cô nương tốt , biết làm thế nào sự việc vô thường , Vương phu nhân sau đó bệnh nặng mà buông tay nhắm mắt quy tiên , không bao lâu , phụ thân cũng tiếp nối từ biệt thế gian . Sau khi Tu Duyên mãn tang cha mẹ xong , cảm nhận sâu sắc sanh tử đại sự không thể khinh thường , vì thế mà từ Hàng Châu Tây Hồ đến Linh Âm Tự để bái Viễn Hat Đường Lão Trưởng để xuất gia . Sau khi Trưởng Lão nhập tịnh hiểu được nhân duyên của Tu Duyên , biết được đây là một đại nhân duyên , vì thế nên đặt tên cho Tu Duyên là Đạo Tế , đồng thời yêu cầu ngài phải đến trước Thiền đường để học ngồi thiền . Không biết làm sao Đạo Tế không quen với việc cứ ngồi thiền mà lại không tham thảo phương thức tu hành chân lý của Phật pháp , một đêm như vậy té xuống mấy lần , trên đầu u thành 4, 5 mụn u , vì thế trong tâm mới nghĩ đã bước vào cửa Phật , làm sao hỏi hạn nguyện vọng tốt ban đầu ? chỉ còn nhẫn nại chịu đựng , lại chịu khổ hai ngày , cuối cùng cảm thấy trong cửa Phật , thật sự khổ não vô cùng , một chút ý nghĩa cũng không có , vì thế ngài nghĩ “Mình xuất gia mục đích là hy vọng có thể minh tâm kiến tánh , đối với Phật pháp có hiểu được , nhưng mà ngày nay giống người chết ngồi trong đó giống như đuôi mắt , điếc tai như vậy thì chẳng khác gì những tượng được đúc bằng đất , mộc , bùn , cao , nhựa đang ngồi trong chùa vậy ? ” vì thế mới đi bái từ phương trượng chuẩn bị về nhà .

五、開悟 khai ngộ

在方丈室的遠瞻堂長老已知道濟的情況，因此當道濟到了方丈

室，遠瞎堂長老就叫道濟走近些，然後就往他的面門打了一巴掌，打得他跌一轉，又對他大聲的喝著說：「自己來處還不悟，倒向老僧尋去路，這一掌，打你這個沒記性。」藉著這一打就點開了玄關妙竅，道濟當下大徹大悟，明白了亙古不變的自性，也憶起了自己的因緣使命。

Ở phòng phương trượng Viễn Hạc Đường Trương Lão đã biết tình trạng của Đạo Tế , vì thế khi Đạo Tế đến phòng phương trượng , Viễn Hạc Đường Trương Lão tức kêu Đạo Tế đến gần một chút , sau đó đánh một bạt tay ngay trước mặt , đánh đến ngài té lăn xuống , lại lớn tiếng hét lên và nói với ngài : “Tự mình đến đây còn không ngộ , đảo hướng lão Tăng tìm đường đi , cái bạt tay này , đánh con đưa không nhớ tính .” tiếp theo cái đánh này tức là đã mở huyền quan diệu khiêu , Đạo Tế ngay tại lúc đó đại triệt đại ngộ , đã hiểu rõ hằng cổ bất biến của tự tính , và nhớ lại nhân duyên sứ mệnh của chính mình .

六、裝瘋賣傻，濟世救人 假瘋假狂，捨身救人

道濟從此隱藏本相，和光同塵，他的一舉一動，都是帶著幾分癡醉的姿態，卻暗藏著玄機妙用。五十幾年以遊戲神通救人無數，自山明水秀的西湖至江南太湖流域一帶，都流傳著道濟勸化人心、除魔降妖的神跡。他挽天地正氣於不倒，立人間綱常於不墜，因而世人就尊稱他為濟公活佛，以感念他公心一片、濟世救人的崇高德性。

Đạo Tế từ đó che giấu bốn tướng , ẩn dật , nhất cử nhất động của ngài đều là mang lại dáng vẻ mấy phần điên cuồng say xỉn , nhưng chứa đựng huyền cơ diệu dụng . Năm mươi mấy năm dùng những trò thần thông để cứu vô số người , từ sơn minh thủy tú của Tây Hồ đến một vùng lưu vực của Giang Nam Thái Hồ , đều lưu truyền Đạo Tế khuyên hóa nhân tâm, những thần tích trừ ma hàng yêu . Ngài cứu vãn chánh khí thiên địa vì thế mà không ngã , lập cang thường của nhân gian vì thế mà không trụ lạc, cho nên thế gian tôn xưng ngài là Tế Công Hoat Phât , để cảm ơn tưởng nhớ một lòng công tâm của ngài , tế thế cứu nhân sùng cao đức tính .

七、倒裝降世七十二世 倒裝降世 72 kiếp

濟公活佛本是理天火精子，為了在人間繼續救苦救難，不戀先天果位而一再倒裝降世，降生人間共七十二世，每回降世皆是廣渡有情，隨緣渡化，因而與無數眾生結下親朋眷屬、師徒、同修等善

緣。因此至白陽期，老中乃派下濟公活佛降世，普渡三曹。

Tế Công Hoat Phât vốn là Hỏa Tinh Tử ở Lý Thiên , vì ở trần gian tiếp tục cứu khổ cứu nạn , không lưu luyến quả vị ở tiên thiên mà lại đáo trang giáng thể, giáng sinh ở nhân gian tổng cộng 72 lần , mỗi lần giáng thể đều quảng độ hữu tình , tùy duyên độ hóa , vì thế mà cùng vô số chúng sanh kết xuống thiện duyên thân bằng quyến thuộc , thầy trò , đồng tu v.v..Vì thế đến Bạch Dương Kỳ , Lão Mẫu mới phái Tế Công Hoat Phât hạ giáng trần thể , phổ độ Tam Tào

八、白陽二祖普渡三曹 Bạch Dương Nhị Tổ phổ độ Tam Tào

上天大開隆恩，至清朝末年生民塗炭之際，時轉白陽期，派下彌勒佛降世，掌天盤大開普渡，為白陽初祖。濟公活佛為了協助彌勒佛完成大任，乃在光緒十五年七月十九日誕生於山東省 濟寧縣，俗姓張，^諱光璧。民國四年求得大道後，即一心向道，勤修不倦。民國十九年與師母孫慧明（乃月慧菩薩轉世）同領天命，掌管道盤，普渡三曹，成為白陽期第二代祖師。師尊領受上天賦予神聖重責後，日夜辛勞，操辦無數道務，天道因而於數年間傳遍大江南北。惟師尊竟因長年奔波受累，終而積勞成疾，而於民國三十六年中秋夜回天繳旨，蒙老中勅封為「天然古佛」。師尊雖已道成天上，然依舊心繫眾生，不忍心徒兒不明修道方針，因此，不但四處顯化，渡化眾生，為徒解困消災，又於班班法會中臨壇與徒兒相會，並講說無數契機妙法，使眾徒兒在修道過程中，得以增福添慧，而順利邁向返回理天瑤熙的康莊大道。

師尊德澤廣被三曹，不僅使諸天仙佛深受感動，亦是芸芸眾生所永遠瞻仰、追隨的一代明師。

Thượng thiên đại khai long ân , đến cuối đời Thanh triều dân chúng sống trong lầm than , là thời kỳ đang chuyển qua Bạch Dương Kỳ , bề trên phái Di Lặc Phât giáng thể xuống trần gian , trưởng thiên bàng đại khai phổ độ , làm Bạch Dương Sơ Tổ . Tế Công Hoat Phât vì để trợ giúp Di Lặc Phât hoàn thành đại trách nhiệm , vì thế vào ngày 19 tháng 7 năm Quang Tự thứ 15 giáng sanh ở tỉnh Sơn Đông , huyện Tế Ninh , tục tính họ Trương , húy Quang Bích . Dân Quốc năm thứ 4 (1915) sau khi cầu đắc được đại đạo , tức một lòng hướng đạo , cần mẫn tu hành không mệt mỏi . Dân Quốc năm 19 (1930) cùng Sư Mẫu Tôn Huệ Minh (chính là Nguyệt Tuệ Bồ Tát chuyển thể) đồng lãnh thiên mệnh , trưởng quản đạo bàng , phổ độ Tam Tào , trở thành Bạch Dương Kỳ đời

tổ sư thứ hai . Sau khi Sư Tôn lãnh thọ bề trên giao phó trách nhiệm , ngày đêm vất vả và cực khổ thao bàn vô số đạo vụ , thiên đạo vì thế mà trong vòng mấy năm đã truyền khắp đại giang nam bắc . Chỉ vì Sư tôn do hoàn cảnh chịu khổ bốn ba nhiều năm dài , cuối cùng tích lao thành bệnh , vì thế mà vào đêm trung thu Dân Quốc năm thứ 36 (1947) về trời giao chỉ , được Lão Mẫu sắc phong là “Thiên Nhiên Cổ Phật” . Sư Tôn tuy đã đạo thành thiên thượng , vẫn tình thâm như cũ quan tâm chúng sanh , không nhẫn tâm những đồ nhi không rõ phương châm tu đạo , vì thế , không những khắp nơi hiển hóa , độ hóa chúng sanh , vì đồ nhi giải quyết những khó khăn tiêu tai nạn , lại ở trong các lớp pháp hội cùng đồ nhi tương hội , đồng thời giảng thuyết vô số khế cơ diệu pháp , để chúng đồ nhi trong quá trình tu đạo , được tăng phúc thêm huệ , mà còn thuận lợi tiến bước phản hồi con đường quang minh đại đạo kang trang ở lý thiên . Đức trạch to lớn của Sư Tôn che phủ lấy Tam Tào , không những khiến cho chư thiên tiên phật chịu sự cảm động sâu sắc , mà còn có vô số chúng sanh vĩnh viễn chiêm ngưỡng , đi theo nhất đại minh sư .



法會側記

俗話說：「有緣千里一線牽」，此班班員都是遠在千里之外的越南有緣佛子，因為某種因緣，來到蓬萊仙島——臺灣，每位都是根基好佛緣深厚；遠渡重洋辛苦工作之餘，能拜明師得受大道真傳，趕赴這殊勝的三曹普渡一大事因緣。一早秋意深濃伴隨著大雨的滋潤，這群遠渡重洋的越南道親，在引保師的成全帶領下，暫時放下工作與家務，從各地風塵僕僕來到基隆雨港，為自己開啟另一個新的人生契機，綻放新的生命價值。

人有南北、國籍、種族之分，佛性卻是沒有俗世分別，班規之後活佛老師在大家誠心感召之中，藉由木筆沙盤搭起天人橋樑，慈悲鼓勵「如不遇引保難求真道，如機緣不到為師如何喚回徒豪，今日機緣全聚合，方能進入此班內，研究大道與己身之關係，立身行道，平日修好通天橋樑與這天梯，急難之中熟悉這條回家路，為自己開啟生命的一扇門」。更說明了大家都是機緣成熟，佛渡有緣人，上天慈悲大開普渡，道降火宅，讓迷失的人兒找到方向，不再迷失真我能識透無常，期盼原人能早日歸隊，了脫六道輪迴束縛。恩師又慈悲云：「應著一大事因緣，集眾賢徒在佛堂，啟發教化有緣人，指引一條解脫之路，茫茫人海汪洋之中，點起明燈駕起法船，拯救浮沉無助之人，各有因緣不分國籍，語言無碍，只要一片真心誠意」。是白陽普渡與上天眷顧，個人因緣俱足，種種的緣份特殊，才能在這寶島齊聚，得受這自古不輕傳的先天大道。活佛老師期勉這群緣份特殊的有緣人：「既然撥出時間來學道，要有收穫，自己最清楚為什麼來，能來到寶島，這個島，有無限的寶，尋的著根源，這是徒兒們累世修來善因緣」。

恩師的情真意深，在這離鄉千里的徒兒身上，有恩師懇切的期望，達天道要人道盡，對坤道遠嫁到台灣面對新的家人，活佛老師亦是滿懷慈悲鼓勵，恩師慈悲：「家人相處要無私心，一切坦誠直率，無所欺瞞，規勸之時，當知色溫柔詞以對，站在對方的立場，相處和諧，盡人道方能合天道，希望徒兒們，慈悲心寬宏力來展現」。不是一家人不入一家門，這特殊的因緣應當好好珍惜，道在日常生活之間，日常中就有道，做人處世時時刻刻合著道，我們要學習待人處世之道，才能達到：學道在日常、修道在心腸、講道在性上、辦道在道場、行道在身上。活佛老師除慈勉徒兒更送大家【開心糖】，「開心糖口中甜心中善，心合天抱道奉行師徒心相連」，開心糖甜甜的滋味，是濟公老師對徒兒滿滿的祝福，有恩師牽著徒的手，心手相連同步走，冀望這因緣特殊使命的徒兒們，「了悟性本一同本是一家，隨處引渡救起手足脫

離苦海，助化道場讓道傳萬國九洲濟眾歸航。

Pháp hội trắc ký

Tục ngữ nói : “Có duyên ngàn dặm nối kéo nhau” lớp này học viên đều đến từ nơi ngàn dặm xa xôi- những phật tử hữu duyên Việt Nam , bởi vì cái nhân duyên nào đó , đến đảo Bồng Lai Tiên Cảnh – Đài Loan , mỗi một vị đều là phật duyên căn cơ thâm hậu , vượt ngàn trùng dương , ngoài việc đến đây làm việc cực khổ , còn được bái Minh Sư đắc thọ đại đạo chân truyền , đuổi kịp cái đại sự nhân duyên của Tam Tào phổ độ thù thắng này . Sáng sớm cộng thêm sự thâm nhuần của cơn mưa làm mang đầy ý nghĩa nồng nàn của mùa thu , nhóm người đạo thân vượt ngàn trùng dương này , dưới sự thành toàn dẫn dắt của Dẫn Bảo Sư , tạm thời buông xuống việc làm và công việc nhà , từ khắp nơi phong trần mệt mỏi đến Vũ Cảng Cơ Long này , vì chính mình mà cởi mở ra cơ hội của cuộc đời của một con người mới, mở ra giá trị mới của sinh mệnh .

Người có người nam kẻ bắc , quốc tịch chủng tộc không giống nhau , phật tính thiết thực không có phân biệt tục thế , sau bài giảng Ban Quy , dưới sự thành tâm chiêu cảm của mọi người , Thầy Tế Công Hoạt Phật mượn một bút sa bàn để bước lên nhịp cầu thiên nhân này , từ bi động viên “Nếu không gặp được Dẫn Bảo Sư khó cầu được chân đạo , nếu cơ duyên không đến , Thầy làm sao kêu gọi thức tỉnh những đồ nhi xuất chúng , ngày hôm nay cơ duyên hoàn toàn hội tụ , mới có thể tiến vào trong cái lớp này , nghiên cứu quan hệ giữa đại đạo và chính bản thân mình , lập thân hành đạo , ngày thường tu tốt nhịp cầu thông thiên này , trong tai nạn cấp bách quen thuộc cái con đường trở về nhà này , vì chính mình mà gọi mở cánh cửa của sinh mệnh ” càng nói rõ là mọi người có cơ duyên chính mùi , Phật độ người hữu duyên , thượng thiên từ bi đại khai phổ độ , đạo giảng hỏa trạch , để người lạc đường tìm được phương hướng , không còn lại bị lạc mất chính mình , có thể nhận thức , thấu đáo của sự vô thường , hy vọng nguyên thai phật tử sớm ngày quy tụ , liễu thoát lục đạo luân hồi trói buộc . Ân Sư lại từ bi nói : “Ứng theo nhất đại sự nhân duyên , tập trung các đồ nhi lại phật đường , khởi phát giáo hóa người hữu duyên , chỉ dẫn con đường giải thoát , trong biển người mê mông , thấp sáng ngọn đèn tâm đăng để lách pháp thuyền , cứu vớt vô số chúng sanh , mỗi người đều hữu duyên không phân quốc tịch ,chương ngại của ngôn ngữ , chỉ cần một lòng chân tâm thành ý ” Là Bạch Dương phổ độ và quan tâm chiêu cố của Bè trên ,nhân duyên của mỗi người đầy đủ , rất nhiều duyên phận đặc biệt , mới có thể tề tụ

tại bảo đảo này , đắc thụ Thiên Tiên đại đạo từ xưa đến nay không dễ dàng truyền thụ .Hoạt phật Sư Tôn hy vọng và động viên những người hữu duyên có được cái duyên phận đặc biệt này : “Tuy đã bỏ ra thời gian đếnây học đạo phải có thu hoạch , tự mình hiểu rất rõ , tại sao mình đến đây , có thể đến bảo đảo , cái đảo này , có bảo vô hạn , tìm được nguồn gốc , đây là các đồ nhi lũy kiếp tu lại thiện nhân duyên ”.

Chân tình thâm ý của Ân Sư , ở trên thân xa hương ngàn dặm của đồ nhi , có sự kỳ vọng khẩn thiết của Ân Sư , đạt thiên đạo thì phải tận nhân đạo , đối với khôn đạo (Nữ) gả chồng xa xứ đến Đài Loan , đối diện với những người nhà mới , Thầy Hoạt Phật vẫn mang đầy lòng từ bi động viên , Ân Sư từ bi : “Cùng ở chung với người phải có tâm vô tư , mọi thứ phải thành thật thẳng thắn , không có dấu diếm , lúc khuyên nhủ , phải biết lấy nét mặt ôn hòa , lời nói dịu dàng để đối đãi , đứng trên lập trường của đôi phương , sống chung hài hòa , tận nhân đạo mới có thể hợp thiên đạo , hy vọng các đồ nhi , lấy lòng từ bi , sức khoan hồng để triển hiện ” không phải là người một nhà , thì không thể vào cùng một cửa , cái nhân duyên thù thắng này ,cần phải cố gắng trân trọng , đạo ở trong cuộc sống sinh hoạt , đạo có trong cuộc sống hằng ngày , làm người xử thế lúc nào cũng phải hợp với đạo , chúng ta phải học đạo đối nhân xử thế , mới có thể đạt đến : học đạo trong ngày thường , tu đạo trong tâm trường , giảng đạo ở tính thượng , bàn đạo ở đạo trường , hành đạo trên bản thân . Thầy Hoạt Phật ngoài việc động viên các đồ nhi còn tặng cho mọi người **【kẹo khai tâm】**, 『kẹo khai tâm , ngọt trong miệng , thiện trong lòng , tâm hợp với trời giữ đạo phụng hành ,tâm Thầy trò nối lại với nhau』 , kẹo khai tâm mùi vị ngọt lịm , là Thầy Tế Công đối với đồ nhi tràn đầy sự chúc phúc , có Ân Sư nắm lấy tay của đồ nhi , tâm nối tâm , tay nắm tay cùng nhau đồng bước , hy vọng sứ mệnh của các đồ nhi - cái nhân duyên đặc biệt này 「Hiểu ngộ bốn tính vốn là cùng một nhà , khắp nơi dẫn dắt cứu độ anh em tử muội rời khỏi khổ hải 」 trợ hóa đạo trường để đại đạo truyền khắp vạn quốc cửu châu , cứu tế chúng sanh trở về bến bờ .



道 之 宗 旨

敬天地。禮神明。愛國忠事。敦品崇禮。孝父母。重師尊。
信朋友。和鄉鄰。改惡向善。講明五倫八德。闡發五教聖
人之奧旨。恪遵四維綱常之古禮。洗心滌慮。借假修真。
恢復本性之自然。啟發良知良能之至善。己立立人。己達
達人。挽世界為清平。化人心為良善。冀世界為大同。

ĐẠO CHI TÔNG CHỈ

Kính thiên địa , lễ thần minh , ái quốc trung sự , đôn
phẩm sùng lễ , hiếu phụ mẫu , trọng sư tôn ,
tín bằng hữu , hòa hương lân , cải ác hướng thiện , giảng
minh ngũ luân bát đức , xiển phát ngũ giáo thánh nhân chi
áo chỉ , khác tuân tứ duy cương thường chi cổ lễ , tẩy tâm
địch lự , tá giả tu chân , khôi phục bản tánh chi tự nhiên ,
khải phát lương tri lương năng chi chí thiện , kỷ lập lập
nhân , kỷ đạt đạt nhân , văn thế giới vi thanh bình , hóa
nhân tâm vi lương thiện , ki thế giới vi đại đồng